叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
HENRY **SETON** **MERRIMAN**
亨利 塞顿 梅里曼

亨利·塞顿·梅里曼

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['vʌltʃərz]
**#** **THE** **VULTURES**
这 秃鹫

秃鹫

[ɪn] - [tents]
**#** **IN** **KEDAR'S** **TENTS**
在 - 帐篷

在凯达的帐篷里

[ðə; ði] [greɪ] ['leɪdi]
THE **GREY** **LADY**
这 灰色的 女士

灰夫人

- ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz]
 # # TOMASO'S FORTUNE AND OTHER STORIES
- 财富 和 其他 故事

托马索的财富和其他故事

- [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd]
 # # BARLASCH OF THE GUARD
- 的 这 警卫

近卫军巴拉什

[ðə; ði] [læst] [hoʊp]
 # # THE LAST HOPE
这 最后的 希望

最后的希望

[frʌm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
 # # FROM ONE GENERATION TO ANOTHER
从 一 一代 到 其他

从一代到另一代

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ʌn'rest]
 # # THE ISLE OF UNREST
这 小岛 的 动荡

动荡之岛

[wɪð; wɪθ] [edʒd] [tu:lz]
 # # WITH EDGED TOOLS
和 边缘 工具

使用锋利的工具

[ðə; ði] [læst] [hoʊp]
 # # THE LAST HOPE
这 最后的 希望

最后的希望

[ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [læmp]
 # # THE SLAVE OF THE LAMP
这 奴隶 的 这 灯

灯之奴隶

[roʊdənz] ['kɔ:rnər]
 # # RODEN'S CORNER
罗登 角落

罗登专栏

[ðə; ði] ['soʊər]
 # # THE SOWERS
这 播种者

播种者

[ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]
 # # THE VELVET GLOVE
这 天鹅绒 手套

天鹅绒手套

[drɑ:s]
 # # DROSS
浮渣

残渣

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['vʌltʃərz]
THE **VULTURES**
这 秃鹫

秃鹫

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l]
A **NOVEL**
一个 小说

小说

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [ɔ:l] [æt; ət] [si:]
I **ALL** **AT** **SEA**
我 全部 在 海

我完全茫然不知所措

[i:] ['sɪgnəl] [haʊs]
II **SIGNAL** **HOUSE**
二 信号 房子

二号信号房

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['speʃəlti]
III **A** **SPECIALTY**
三、 一个 专业

三、专业

[ˌaɪ 'vi:] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd]
IV **TWO** **OF** **A** **TRADE**
第四 二 的 一个 贸易

Ⅳ 二项交易

[vi:][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns]
V **AN** **OLD** **ACQUAINTANCE**
V 一个 老的 熟人

一位老相识

['vaɪ, 'vi:][ðə; ði] ['vʌltʃərz]
VI **THE** **VULTURES**
六年级 这 秃鹫

第六章 秃鹫

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
VII **AT** **THE** **FRONTIER**
七 在 这 边境

第七章 边境

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['sɪti]
VIII **IN** **A** **REMOTE** **CITY**
八 在 一个 偏僻的 城市

第八章 在一座偏远城市

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [sænd] - ['wɜ:rkərz]
IX **THE** **SAND** **-** **WORKERS**
第九章 这 沙 - 工人

第九章 沙工

[eks][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
X **A** **WARNING**
X 一个 警告

XA 警告

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] ['dɪfər]
XI **AN** **AGREEMENT** **TO** **DIFFER**
十一 一个 协议 到 不同

十一、区别对待协议

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['kɑːtənə] ['vɜːrsəs] [feɪt]
XII **CARTONER** **VERSUS** **FATE**
十二 纸盒 相对 命运

第十二章 纸盒工与命运

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [tʃæns]
XIII **THE** **WHEELS** **OF** **CHANCE**
十三 这 车轮 的 机会

十三、命运之轮

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['sentənst]
XIV **SENTENCED**
十四 判刑

十四世判刑

['ɛks'viː][ə; eɪ] [teɪl] [hæf] [toʊld]
XV **A** **TALE** **HALF** **TOLD**
十五 一个 故事 一半 讲述

十五、故事讲了一半

[ˌɛks'viː'aɪ] [mʌtʃ] - [ɔːr] ['nʌθɪŋ]
XVI **MUCH** **-** **OR** **NOTHING**
十六 很多 - 或者 没有什么

XVI 多或少

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ɪn] [ðə; ði] -
IN **THE** **SENATORSKA**
在 这 -

在参议员们

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['dʒoʊzəfs] ['stɔːri]
XVIII **JOSEPH'S** **STORY**
十八 约瑟的 故事

十八、约瑟的故事

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər] [mɑːrk]
XIX **THE** **HIGH** **-** **WATER** **MARK**
十九 这 高的 - 水 标记

十九、高峰期

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ]
A **LIGHT** **TOUCH**
一个 光 触碰

轻触

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
XXI **A** **CLEAR** **UNDERSTANDING**
二十一 一个 清除 理解

二十一、清晰的理解

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðər]
THE **WHITE** **FEATHER**
这 白色的 羽毛

白羽毛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈkuːr] [ˈvoʊlənt]
XXIII **COEUR** **VOLANT**
二十三 心脏 飞翔的

XXIII COEUR VOLANT

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [dɑːk] [roʊd] [es]
XXIV **IN** **THE** **WEST** **INDIA** **DOCK** **ROAD** **S**
二十四 在 这 西方 印度 码头 路 S

西印度码头路 XXIV

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈstɔːri]
XXV **THE** **CAPTAIN'S** **STORY**
25 这 船长的 故事

第二十五章 船长的故事

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
XXVI **IN** **THE** **SPRING**
26 在 这 春天

26 春季

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs]
A **SACRIFICE**
一个 牺牲

牺牲

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɪn][ðə; ði][paɪn] - [wʊdz]
XXVIII **IN** **THE** **PINE** **-** **WOODS**
二十八 在 这 松树 - 树林

松林中的第二十八章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ɪn][ə; eɪ][baɪ] - [wei]
IN **A** **BY** **-** **WAY**
在 一个 经过 - 方式

在一条小路上

[ɛ.ksɛ.ksɛks]
XXX
XXX

XXX

[ðə; ði]['kwaɪət] ['sɪti]
THE QUIET CITY
这 安静的 城市

寂静之城

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['peɪmənt]
XXXI THE PAYMENT
xxxi 这 支付

XXXI 付款

[ˌɛks'ɛks'tuː][ə; eɪ] [lʌv] - ['letər]
XXXII A LOVE - LETTER
xxxii 一个 爱 - 信

第三十二章 一封情书

[ˌɛks'ɛks'θriː] [θɪn] [aɪs]
XXXIII THIN ICE
xxxiii 薄的 冰

第三十三章 薄冰

[ˌɛks'ɛks'fɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm]
FOR ANOTHER TIME
为了 其他 时间

另择时间

[ˌɛks'ɛks'faɪv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]
XXXV ACROSS THE FRONTIER
xxxv 穿过 这 边境

第三十五届边境之旅

[ˌɛks'ɛks'sɪks] ['kæptɪn] ['keɪb(ə)l] [sɔɪlz] [hɪz; ɪz] [hændz]
XXXVI CAPTAIN CABLE SOILS HIS HANDS
xxxvi 队长 电缆 土壤 他的 双手

第三十六章 凯布尔上尉弄脏了他的手

[ˌɛks'ɛks'sɛvən][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz]
XXXVII THE PARTING OF THE WAYS
xxxvii 这 离别 的 这 方式

第三十七章 分道扬镳

[ɪn] - [tents]
IN KEDAR'S TENTS
在 - 帐篷

在凯达尔的帐篷里

[baɪ] ['henri] ['sitən] Merriman1909
By Henry Seton Merriman1909
经过 亨利 塞顿 Merriman1909

亨利·塞顿·梅里曼 1909年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[wʌn] Soweth1
One **Soweth1**
一 Soweth1

一播种1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[əˈnʌðər] Reapeth11
Another **Reapeth11**
其他 Reapeth11

另一个 Reapeth11

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[laɪk] [ʃɪps] [əˈpɑːn][ðə; ði] Sea23
Like **Ships** **upon** **the** **Sea23**
喜欢 船舶 之上 这 Sea23

如同海上的船只23

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[lə] [prɪˈmɪr] Pas34
Le **Premier** **Pas34**
乐 总理 Pas34

Le Premier Pas34

[viː] .
V **.**
V .

五、

Contraband48
Contraband48
Contraband48

违禁品48

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æt; ət] Ronda59
At **Ronda59**
在 Ronda59

在 Ronda59

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] Garden70

In	a	Moorish	Garden70
在	一个	摩尔式	Garden70

在摩尔式花园70

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [lʌv] Letter82

The	Love	Letter82
这	爱	Letter82

情书82

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] Wit94

A	War	of	Wit94
一个	战争	的	Wit94

智慧之战94

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] Discontent105

The	City	of	Discontent105
这	城市	的	Discontent105

不满之城105

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] Web117

A	Tangled	Web117
一个	纠缠不清	Web117

错综复杂的网117

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɑːn][ðə; ði][təˈliːdoʊ] Road129

On	the	Toledo	Road129
在	这	托莱多	Road129

在托莱多路129号

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [waɪz] Ignoramus140

A	Wise	Ignoramus140
一个	明智的	Ignoramus140

一个聪明的无知者140

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] Evidence151

A	Weight	of	Evidence151
一个	重量	的	Evidence151

证据权重151

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] Ultimatum163

An	Ultimatum163
一个	Ultimatum163

最后通牒163

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ɪn] Honour174

In	Honour174
在	Honour174

在荣誉174

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ɪn] Madrid185

In	Madrid185
在	Madrid185

在马德里185

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪn] Toledo197

In	Toledo197
在	Toledo197

在托莱多197

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

- [teɪks] [ðə; ði] Road208

Concepçion	takes	the	Road208
-	需要	这	Road208

康塞普西翁走上208号公路

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ɑːn][ðə; ði][tɑːlɑːˈvɛˌrɑː] Road220
On **the** **Talavera** **Road220**
在 这 塔拉韦拉 Road220

在塔拉韦拉路220号

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] [krɔːs] - Examination231
A **Cross** **-** **Examination231**
一个 叉 - Examination231

交叉询问231

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

Reparation242
Reparation242
Reparation242

赔偿242

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

- Price254
Larralde's **Price254**
- Price254

Larralde 的价格 254

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

Priestcraft265
Priestcraft265
Priestcraft265

Priestcraft265

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

Swordcraft276
Swordcraft276
Swordcraft276

剑术276

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

Womancraft287
Womancraft287
Womancraft287

女人工艺287

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [naɪt] Journey298
A **Night** **Journey298**
一个 夜晚 Journey298

夜行之旅298

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] Strife309
The **City** **of** **Strife309**
这 城市 的 Strife309

纷争之城309

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ˈmɪdnaɪt] [ænd; ənd] Dawn320
Midnight **and** **Dawn320**
午夜 和 Dawn320

午夜与黎明320

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] Peace331
The **Dawn** **of** **Peace331**
这 黎明 的 Peace331

和平的曙光331

- [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz]
TOMASO'S **FORTUNE** **AND** **OTHER** **STORIES**
- 财富 和 其他 故事

托马索的财富和其他故事

[baɪ] [ˈhenri] [ˈsitən] [ˈmɛrɪmən] .
By **Henry** **Seton** **Merriman** **.**
经过 亨利 塞顿 梅里曼 .

作者：亨利·塞顿·梅里曼。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈsɪstər]
SISTER
姐姐

姐姐

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrld]
A **SMALL** **WORLD**
一个 小的 世界

小世界

[ɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wei]
IN **A** **CROOKED** **WAY**
在 一个 歪 方式

以一种不正当的方式

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɔːrpiən]
THE **TALE** **OF** **A** **SCORPION**
这 故事 的 一个 蝎

蝎子的故事

[ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks]
ON **THE** **ROCKS**
在 这 岩石

在岩石上

“ - - [ə; eɪ] - [el]
“ **GOLOSSA** **-** **A** **-** **L**
“ - - 一个 - L

“戈洛萨-AL

” [ðə; ði] [mjuːl]
” **THE** **MULE**
” 这 骡子

《骡子》

[ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔːr]
IN **LOVE** **AND** **WAR**
在 爱 和 战争

在爱与战争中

- ['fɔːrtʃən]
TOMASO'S **FORTUNE**
- 财富

托马索的财富

['strændɪd]
STRANDED
搁浅

搁浅

['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [raɪt]
PUTTING **THINGS** **RIGHT**
推杆 事物 正确的

拨乱反正

[fɔːr; fər] [hwɑː'niːtəz] [seɪk]
FOR **JUANITA'S** **SAKE**
为了 胡安妮塔的 清酒

为了胡安妮塔

[æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt]
AT **THE** **FRONT**
在 这 正面

在前面

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ -
THE **END** **OF** **THE** **“** **MOOROO**
这 结尾 的 这 ” -

“哞哞”的终结

” [ɪn] [ə; eɪ] ['kærəvæn]
” IN A CARAVAN
” 在 一个 大篷车

“在房车里

[ɪn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː]
IN THE TRACK OF THE WANDERING JEW
在 这 追踪 的 这 漫游 犹

追寻流浪犹太人的足迹

[θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [terz]
THROUGH THE GATE OF TEARS
通过 这 门 的 眼泪

穿过泪之门

[ə; eɪ] [pə'raɪə]
A PARIAH
一个 贱民

贱民

[ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] [rɪ'tɜːrn]
THE PRODIGAL'S RETURN
这 浪子的 返回

浪子回头

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd]
BARLASCH OF THE GUARD
- 的 这 警卫

近卫军巴拉什

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By Henry Seton Merriman
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ]
CHAPTER I . ALL ON A SUMMER'S DAY
章 我 . 全部 在 一个 夏季 天

第一章 夏日一日

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [kæm'peɪnər]
A CAMPAIGNER
一个 活动家

一位竞选者

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[feɪt]
FATE
命运

命运

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] [muːn]
THE CLOUDED MOON
这 阴天 月亮

阴云密布的月亮

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['waɪsən] -
V . THE WEISSEN ROSS'L
V . 这 魏森 -

V. 魏森·罗斯

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv] ['kɜːnɪgzbɜːrg]
THE SHOEMAKER OF KONIGSBERG
这 鞋匠 的 柯尼斯堡

柯尼斯堡的鞋匠

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [lʌv]
THE WAY OF LOVE
这 方式 的 爱

爱的真谛

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]
A VISITATION
一个 探视

探访

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['goʊldən] [ges]
THE GOLDEN GUESS
这 金的 猜测

黄金猜测

['tʃæptər] [eks] . [ɪn] [diːp] ['wɔːtər]
CHAPTER X . IN DEEP WATER
章 X . 在 深的 水

第十章 深水区

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [weɪv] [muːvz] [ɑːn]
THE **WAVE** **MOVES** **ON**
这 海浪 移动 在

浪潮继续向前推进

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[frʌm; frəm][ˌbɔrəˈdiːnəu]
FROM **BORODINO**
从 博罗季诺

来自博罗季诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
IN **THE** **DAY** **OF** **REJOICING**
在 这 天 的 欢欣鼓舞

在欢庆之日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['mɑːskaʊ]
MOSCOW
莫斯科

莫斯科

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [goʊl]
THE **GOAL**
这 目标

目标

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [eb]
THE **FIRST** **OF** **THE** **EBB**
这 第一的 的 这 落潮

第一次退潮

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [fər'lɔ:rn] [hoʊp]
A **FORLORN** **HOPE**
一个 绝望 希望

渺茫的希望

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪŋ]
MISSING
丢失的

丢失的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[kaʊnoʊ]
KOWNO
考诺

考诺

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[dəˌzɪ'ri:z] [tʃɔɪs]
DESIREE'S **CHOICE**
德西蕾的 选择

黛西蕾的选择

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:sɔ:] [roʊd]
ON **THE** **WARSAW** **ROAD**
在 这 华沙 路

在华沙路上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[θru:] [ðə; ði] [ʃoʊlz]
THROUGH **THE** **SHOALS**
通过 这 浅滩

穿越浅滩

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə'genst] [ðə; ði] [stri:m]
AGAINST **THE** **STREAM**
反对 这 溪流

逆流而上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['mæθɪld, mə'tɪld] [tʃuːziz]
MATHILDE **CHOOSES**
玛蒂尔德 选择

玛蒂尔德选择

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]
A **DESPATCH**
一个 调度

简讯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ]
ON **THE** **BRIDGE**
在 这 桥

在桥上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['meməri]
A **FLASH** **OF** **MEMORY**
一个 闪光 的 记忆

记忆的闪光

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['vɪlnə]
VILNA
维尔纳

维尔纳

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['bɑːrgən]
THE **BARGAIN**
这 便宜货

交易

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt]
THE FULFILMENT
这 履行

实现

[ðə; ði] [læst] [hoʊp]
THE LAST HOPE
这 最后的 希望

最后的希望

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By Henry Seton Merriman
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [lə] [rwɑ:] [ˌi: es 'ti:] [mɔ:rt]
CHAPTER I . LE ROI EST MORT
章 我 . LE 投资回报率 东部标准时间 死亡

第一章 国王驾崩

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['vi:v] [lə] [rwɑ:]
VIVE LE ROI
活力 LE 投资回报率

国王万岁

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [læst] [hoʊp]
THE RETURN OF “ THE LAST HOPE
这 返回 的 “ 这 最后的 希望

《最后的希望》回归

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪzɪz] [kri:d]
THE MARQUIS'S CREED
这 侯爵的 信条

侯爵信条

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ɑ:n][ðə; ði] [daɪk]
V . ON THE DYKE
V . 在 这 堤防

五、堤坝上

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstəweiz]
THE **STORY** **OF** **THE** **CASTAWAYS**
这 故事 的 这 遇难者

荒岛求生记

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɑːn][ðə; ði] [sent]
ON **THE** **SCENT**
在 这 香味

香气

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ]
THE **LITTLE** **BOY** **WHO** **WAS** **A** **KING**
这 小的 男生 WHO 曾是 一个 国王

小男孩当国王

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [mis'teik]
A **MISTAKE**
一个 错误

错误

['tʃæptər] [eks] . [ɪn][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [haʊs]
CHAPTER **X** **.** **IN** **THE** **ITALIAN** **HOUSE**
章 X . 在 这 意大利语 房子

第十章 在意大利之家

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
A **BEGINNING**
一个 开始

一个开始

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] -
THE **SECRET** **OF** **GEMOSAC**
这 秘密 的 -

杰莫萨克的秘密

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [geɪts]
WITHIN **THE** **GATES**
之内 这 大门

大门之内

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['lɪftɪd] [veɪl]
THE **LIFTED** **VEIL**
这 抬起 面纱

揭开面纱

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]
THE **TURN** **OF** **THE** **TIDE**
这 转动 的 这 潮

局势逆转

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
THE **GAMBLERS**
这 赌徒

赌徒

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːnt] ['rɔɪəl]
ON **THE** **PONT** **ROYAL**
在 这 庞特 皇家

在皇家桥上

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [suːn] [fə'gets]
THE **CITY** **THAT** **SOON** **FORGETS**
这 城市 那 很快 忘记了

遗忘之城

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ]
IN **THE** **BREACH**
在 这 违反

缺席

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

" [ˌnaɪn'tiːn]
" **NINETEEN**
" 十九

"十九

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" **CHAPTER** **XXI** **.**
" 章 二十一 .

"第二十一章。

[noʊ] . [eɪt] [rʊ'el] [ˌes 'tiː] .
NO **.** **8** **RUELLE** **ST** **.**
不 . 8 鲁埃尔 英石 .

鲁埃尔街8号

['dʒeɪkəb]
JACOB
雅各布

雅各布

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət]
DROPPING **THE** **PILOT**
下降 这 飞行员

放弃飞行员

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bæŋkər]
A **SIMPLE** **BANKER**
一个 简单的 银行家

一位普通的银行家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['meni] ['tɜːnɪŋz]
THE **LANE** **OF** **MANY** **TURNINGS**
这 车道 的 许多 转弯

岔路口

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[sænz] [ræŋkjuːn]
SANS **RANCUNE**
无 兰库恩

SANS RANCUNE

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[rɪ'tɜːrnd] ['empti]
RETURNED **EMPTY**
返回 空的

返回空箱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['beɪbz]
OUT **OF** **THE** **MOUTHS** **OF** **BABES**
出去 的 这 嘴 的 宝贝们

童言无忌

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

- [praɪs]
BAREBONE'S **PRICE**
- 价格

基本价格

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN **THE** **DARK**
在 这 黑暗的

在黑暗中

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɜːroʊ] [ə'gen]
IN **THE** **FURROW** **AGAIN**
在 这 畦 再次

再次进入犁沟

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] -
THE **THURSDAY** **OF** **MADAME** **DE** **CHANTONNAY**
这 周四 的 夫人 德语 -

尚托奈夫人星期四

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['prɪmrəʊz]
PRIMROSES
报春花

报春花

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['dɔːrmər] ['kɑːlvɪl] [ɪz] [blaɪnd]
DORMER COLVILLE IS BLIND
天窗 科尔维尔 是 瞎的

多默·科尔维尔是盲人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['sɔːrdɪd] ['mætər]
A SORDID MATTER
一个 肮脏的 事情

一件肮脏的事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [skwer] [mæn]
A SQUARE MAN
一个 正方形 男人

一个方方正正的人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[piː)'ɛə] ['lɔːrəns] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd]
PIERRE LAWRENCE DOES NOT UNDERSTAND
皮埃尔 劳伦斯 做 不是 理解

皮埃尔·劳伦斯不明白

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]
AN UNDERSTANDING
一个 理解

理解

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] [kuː] - [ˌdɛ'tɑː, ˌdeɪ'tɑː]
A COUP - D'ETAT
一个 政变 - d'etat

政变

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

" [dʒɑːn] ['dɑːbi]
" JOHN DARBY
" 约翰 达比

约翰·达比

” ['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
” CHAPTER XL .
” 章 XL .

“第四十章

[fɑːrlɪŋfɝd]
FARLINGFORD
法灵福德

法灵福德

[wʌns] [mɔːr]
ONCE MORE
一次 更多的

再次

[frʌm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
FROM ONE GENERATION TO ANOTHER
从 一 一代 到 其他

从一代到另一代

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By Henry Seton Merriman
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[frʌm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
FROM ONE GENERATION TO ANOTHER
从 一 一代 到 其他

从一代到另一代

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [siːd]
CHAPTER I THE SEED
章 我 这 种子

第一章 种子

['tʃæptər] [iː] [sə'bɜːrbən]
CHAPTER II SUBURBAN
章 二 郊区

第二章 郊区

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['mɜːrkjəri]
CHAPTER **III** **MERCURY**
章 三、 汞

第三章 水星

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ['freɪtɪd]
CHAPTER **IV** **FREIGHTED**
章 第四 货运

第四章 货运

['tʃæptər] [viː] ['æftər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz]
CHAPTER **V** **AFTER** **NINETEEN** **YEARS**
章 V 后 十九 年

第五章 十九年后

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
CHAPTER **VI** **FOR** **HIS** **COUNTRY**
章 六年级 为了 他的 国家

第六章 为了他的国家

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
CHAPTER **VII** **ON** **THE** **ROOF** **OF** **THE** **WORLD**
章 七 在 这 屋顶 的 这 世界

第七章 世界屋脊

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [rɪ'liːvd]
CHAPTER **VIII** **RELIEVED**
章 八 松了口气

第八章 解除

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks][ˌɑːr 'iː] - [kæst]
CHAPTER **IX** **RE** **-** **CAST**
章 第九章 关于 - 投掷

第九章 重制版

['tʃæptər] [eks][ə; eɪ] [læst] [θroʊ]
CHAPTER **X** **A** **LAST** **THROW**
章 X 一个 最后的 扔

第十章 最后一次投掷

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [naɪt]
A **CARPET** **KNIGHT**
一个 地毯 骑士

地毯骑士

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ][bæd] [nuːz]
CHAPTER **XII** **BAD** **NEWS**
章 十二 坏的 消息

第十二章 坏消息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ɑːn] [θɪn] [aɪs]
ON **THIN** **ICE**
在 薄的 冰

如履薄冰

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n]
CHAPTER **XIV** **THE** **CURSE** **OF** **A** **GOOD** **INTENTION**
章 十四 这 诅咒 的 一个 好的 意图

第十四章 好心办坏事

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
THE **TOUCH** **OF** **NATURE**
这 触碰 的 自然

自然的触感

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][flai]
THE **SPIDER** **AND** **THE** **FLY**
这 蜘蛛 和 这 飞

蜘蛛和苍蝇

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[tuː] ['məutivz]
TWO **MOTIVES**
二 动机

两个动机

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[laɪk] [ʃɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː]
LIKE **SHIPS** **UPON** **THE** **SEA**
喜欢 船舶 之上 这 海

如同海上的船只

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[æt; ət] -
AT **HURLINGHGAM**
在 -

在赫灵格姆

['tʃæptər] ['eks 'eks][ɪn][ə; eɪ][saɪd] [pæθ]
CHAPTER **XX** **IN** **A** **SIDE** **PATH**
章 xx 在 一个 边 小路

第二十章 一条岔路

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [ə'loʊn]
CHAPTER **XXI** **ALONE**
章 二十一 独自的

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['jɪrz]
ACROSS **THE** **YEARS**
穿过 这 年

多年来

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['paːsiz] ['sʌmhaʊ]
AND **THE** **TIME** **PASSES** **SOMEHOW**
和 这 时间 通过 不知何故

时间就这样悄然流逝。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [stæb] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
A **STAB** **IN** **THE** **DARK**
一个 刺 在 这 黑暗的

黑暗中的一击

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ]
CHAPTER **XXV** **FROM** **THE** **JAWS** **OF** **DEATH**
章 25 从 这 大白鲨 的 死亡

第二十五章 来自死神的利爪

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['bælənsɪŋ] [əˈkaʊnts]
CHAPTER **XXVI** **BALANCING** **ACCOUNTS**
章 26 平衡 账户

第二十六章 平衡账户

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][æt; ət] [beɪ]
CHAPTER **XXVII** **AT** **BAY**
章 xxvii 在 湾

第二十七章 困境

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [læst] [lɪŋk]
THE **LAST** **LINK**
这 最后的 关联

最后一个链接

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] ['setld]
CHAPTER **XXIX** **SETTLED**
章 二十九 定居

第二十九章 已解决

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ʌnˈrest]
THE **ISLE** **OF** **UNREST**
这 小岛 的 动荡

动荡之岛

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ʌn'rest]
THE **ISLE** **OF** **UNREST**
这 小岛 的 动荡

动荡之岛

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['fɪŋgər]
I **THE** **MOVING** **FINGER**
我 这 移动 手指

我，移动的手指

['tʃæptər] [i:] [ʃeɪ] [kle'mɑ̃]
CHAPTER **II** **CHEZ** **CLÉMENT**
章 二 chez 克莱门特

第二章 克莱芒家

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ][baɪ] - [pæθ]
A **BY** **-** **PATH**
一个 经过 - 小路

旁路

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [tɔ:s] - [ʌp]
A **TOSS** **-** **UP**
一个 折腾 - 向上

胜负难料

['tʃæptər] [vi:][ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:'ju] [ʃɛrʃ] - ['mɪdi]
CHAPTER **V** **IN** **THE** **RUE** **DU** **CHERCHE** **-** **MIDI**
章 V 在 这 后悔 杜 寻找 - MIDI

第五章在Rue du Cherche-MIDI

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] ['neɪbərz]
CHAPTER **VI** **NEIGHBOURS**
章 六年级 邻居

第六章 邻居

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['dʒɜ:rniz] [end]
CHAPTER **VII** **JOURNEY'S** **END**
章 七 旅程 结尾

第七章 旅程的终点

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][æt; ət] -
CHAPTER **VIII** **AT** **VASSELOT**
章 八 在 -

第八章 瓦塞洛特

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd]
THE **PROMISED** **LAND**
这 承诺 土地

应许之地

['tʃæptər] [eks] [ðʌs] [fɑːr]
CHAPTER **X** **THUS** **FAR**
章 X 因此 远的

第十章 至今

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][baɪ] [sərˈpraɪz]
CHAPTER **XI** **BY** **SURPRISE**
章 十一 经过 惊喜

第十一章 出其不意

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['sʌmənz]
CHAPTER **XII** **A** **SUMMONS**
章 十二 一个 传票

第十二章 传票

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [wɔːr]
CHAPTER **XIII** **WAR**
章 十三 战争

第十三章 战争

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] ['gɑːsɪp]
CHAPTER **XIV** **GOSSIP**
章 十四 闲话

第十四章 八卦

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] [wɔːr]
CHAPTER **XV** **WAR**
章 十五 战争

第十五章 战争

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['mæstərfl] [mæn]
A **MASTERFUL** **MAN**
一个 精湛 男人

一位技艺精湛的人

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [wɪˈðaʊt] [drʌm] [ɔːr] ['trʌmpɪt]
CHAPTER **XVII** **WITHOUT** **DRUM** **OR** **TRUMPET**
章 十七 没有 鼓 或者 喇叭

第十七章 无鼓或号角

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n]

A	WOMAN	OF	ACTION
一个	女士	的	行动

一位行动派女性

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

CHAPTER	XIX	THE	SEARCH
章	十九	这	搜索

第十九章 搜寻

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['wuːndɪd]

CHAPTER	XX	WOUNDED
章	xx	受伤

第二十章 受伤

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][fɔːr; fər] [fræns]

CHAPTER	XXI	FOR	FRANCE
章	二十一	为了	法国

第二十一章 法国

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] -

IN	THE	MACQUIS
在	这	-

在马奎斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

AN	UNDERSTANDING
一个	理解

理解

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [ˌsiː 'iː] [ˌkju ju 'i] [fem] [vɜː]

CHAPTER	XXIV	CE	QUE	FEMME	VEUT
章	二十四	中央电气	que	女性	蔬菜

第 24 章 CE QUE FEMME VEUT

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [roʊd]

ON	THE	GREAT	ROAD
在	这	伟大的	路

在大路上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

THE	END	OF	THE	JOURNEY
这	结尾	的	这	旅行

旅程的终点

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] - ['sæləd]
THE **ABBÉ'S** **SALAD**
这 - 沙拉

神父沙拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] [goʊld]
CHAPTER **XXVIII** **GOLD**
章 二十八 金子

第二十八章 黄金

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] ['bælənst] [ə'kaʊnt]
A **BALANCED** **ACCOUNT**
一个 均衡 帐户

平衡账户

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end]
THE **BEGINNING** **AND** **THE** **END**
这 开始 和 这 结尾

开始与结束

[wɪð; wɪθ] [edʒd] [tuːlz]
WITH **EDGED** **TOOLS**
和 边缘 工具

使用刃具

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [tuː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz]
CHAPTER **I** **.** **TWO** **GENERATIONS**
章 我 . 二 几代人

第一章 两代人

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] [graʊnd]
OVER **THE** **OLD** **GROUND**
超过 这 老的 地面

在旧地上

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [ˌfer'wel]
A **FAREWELL**
一个 告别

告别

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['trædʒədi]
A **TRAGEDY**
一个 悲剧

一场悲剧

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [wɪð; wɪθ] [edʒd] [tuːlz]
V **.** **WITH** **EDGED** **TOOLS**
V . 和 边缘 工具

五、使用刃具

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [laɪn]
UNDER **THE** **LINE**
在下面 这 线

线下

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] -
THE **SECRET** **OF** **THE** **SIMIACINE**
这 秘密 的 这 -

西米亚辛的秘密

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [rɪ'kruːt]
A **RECRUIT**
一个 招募

新兵

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm]
TO **PASS** **THE** **TIME**
到 经过 这 时间

消磨时间

['tʃæptər] [eks] . [loʊ'æŋgoʊ]
CHAPTER **X** **.** **LOANGO**
章 X . loango

第十章 贷款

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [kəm'pækt]
A **COMPACT**
一个 袖珍的

紧凑型

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
A **MEETING**
一个 会议

会议

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
IN **BLACK** **AND** **WHITE**
在 黑色的 和 白色的

黑白

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['pænɪk] - ['strɪkən]
PANIC **-** **STRICKEN**
恐慌 - 受打击的

惊恐症

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns]
A **CONFIDENCE**
一个 信心

信心

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[wɔːr]
WAR
战争

战争

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ˌʌndər'hænd]
UNDERHAND
暗中

卑鄙的

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [rɪ'kwest]
A **REQUEST**
一个 要求

请求

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['aɪvəri]
IVORY
象牙

象牙

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ]
BROUGHT **TO** **THE** **SCRATCH**
带来 到 这 划痕

从零开始

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [fɜːrst] [kən'saɪnmənt]
THE **FIRST** **CONSIGNMENT**
这 第一的 寄售

第一批货物

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'saɪnmənt]
THE **SECOND** **CONSIGNMENT**
这 第二 寄售

第二批货物

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['mɜːrkjəri]
MERCURY
汞

汞

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['neməsɪs]
NEMESIS
复仇女神

复仇女神

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
TO **THE** **RESCUE**
到 这 救援

前去救援

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɪn] ['perəl]
IN **PERIL**
在 危险

身处险境

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ɔːf] ['duːti]
OFF **DUTY**
离开 责任

下班

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] [sloʊ] [rɪ'kʌvəri]
A **SLOW** **RECOVERY**
一个 慢的 恢复

缓慢复苏

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] [tʃæns] [ə'kweɪntəns]
A **CHANCE** **ACQUAINTANCE**
一个 机会 熟人

一次偶然的相遇

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[oʊld] [bɜːrdz]
OLD **BIRDS**
老的 鸟类

老鸟

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[siːd] - [taɪm]
SEED **-** **TIME**
种子 - 时间

种子时间

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] ['envɔɪ]
AN **ENVOY**
一个 使者

使节

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[dɑːrk] ['diːlɪŋ]
DARK **DEALING**
黑暗的 处理

暗箱操作

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə'mʌŋ] [θɔːrnz]
AMONG **THORNS**
之中 荆棘

荆棘丛中

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ɪn'geɪdʒd]
ENGAGED
已订婚的

已订婚的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[noʊ] ['kɑːmprəmaɪz]
NO **COMPROMISE**
不 妥协

绝不妥协

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[faʊl] [pleɪ]
FOUL **PLAY**
犯规 玩

犯规

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [kæmp]
THE **ACCURSED** **CAMP**
这 被诅咒的 营

被诅咒的营地

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstæns]
THE **EXTENUATING** **CIRCUMSTANCE**
这 减轻 环境

情有可原的情况

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[sɜːr] ['dʒɑːnz] [læst] [kɑːrd]
SIR **JOHN'S** **LAST** **CARD**
先生 约翰的 最后的 卡片

约翰爵士的最后一张牌

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] ['twɑː]
A **TROIS**
一个 特洛伊

三人

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['frendʃɪp]
A **STRONG** **FRIENDSHIP**
一个 强的 友谊

牢固的友谊

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [det]
A **LONG** **DEBT**
一个 长的 债务

长期债务

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[meɪd] [ʌp]
MADE **UP**
制成 向上

捏造

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['telɪgræm]
THE **TELEGRAM**
这 电报

《电讯报》

[ðə; ði] [læst] [hoʊp]
THE **LAST** **HOPE**
这 最后的 希望

最后的希望

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[lə] [rwɑː] [ˌiː es 'tiː] [mɔːrt]
LE **ROI** **EST** **MORT**
LE 投资回报率 东部标准时间 死亡

国王驾崩

['tʃæptər] [iː] ['viːv] [lə] [rwɑː]
CHAPTER **II** **VIVE** **LE** **ROI**
章 二 活力 LE 投资回报率

第二章 国王万岁

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [læst] [hoʊp]
THE RETURN OF “ THE LAST HOPE
这 返回 的 “ 这 最后的 希望

《最后的希望》回归

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
” CHAPTER IV
” 章 第四

第四章

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪzɪz] [kriːd]
THE MARQUIS'S CREED
这 侯爵的 信条

侯爵信条

['tʃæptər] [viː][ɑːn][ðə; ði] [daɪk]
CHAPTER V ON THE DYKE
章 V 在 这 堤防

第五章 堤坝

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstəweiz]
CHAPTER VI THE STORY OF THE CASTAWAYS
章 六年级 这 故事 的 这 遇难者

第六章 遇难者的故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] [sent]
CHAPTER VII ON THE SCENT
章 七 在 这 香味

第七章 论气味

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/2页

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[huː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]
THE	**LITTLE**	**BOY**	**WHO**	**WAS**	**A**	**KING**
这	小的	男生	WHO	曾是	一个	国王

小男孩当国王

['tʃæptər]	[ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ə; eɪ]	[mis'teik]
A	**MISTAKE**
一个	错误

错误

['tʃæptər]	[eks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	[haʊs]
CHAPTER	**X**	**IN**	**THE**	**ITALIAN**	**HOUSE**
章	X	在	这	意大利语	房子

意大利之家第十章

['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	[ə; eɪ]	[bɪ'gɪnɪŋ]
CHAPTER	**XI**	**A**	**BEGINNING**
章	十一	一个	开始

第十一章 开端

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ʌv; əv]	-
CHAPTER	**XII**	**THE**	**SECRET**	**OF**	**GEMOSAC**
章	十二	这	秘密	的	-

第十二章 杰莫萨克的秘密

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[geɪts]
CHAPTER	**XIII**	**WITHIN**	**THE**	**GATES**
章	十三	之内	这	大门

第十三章 城门之内

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[ðə; ði]	['lɪftɪd]	[veɪl]
THE	**LIFTED**	**VEIL**
这	抬起	面纱

揭开面纱

['tʃæptər]	['ɛks'viː]
CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ðə; ði]	[tɜːrn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪd]
THE	**TURN**	**OF**	**THE**	**TIDE**
这	转动	的	这	潮

局势逆转

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
THE **GAMBLERS**
这 赌徒

赌徒

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːnt] ['rɔɪəl]
ON **THE** **PONT** **ROYAL**
在 这 庞特 皇家

在皇家桥上

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [suːn] [fə'gets]
THE **CITY** **THAT** **SOON** **FORGETS**
这 城市 那 很快 忘记了

遗忘之城

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ]
CHAPTER **XIX** **IN** **THE** **BREACH**
章 十九 在 这 违反

第十九章 突破

['tʃæptər] ['eks 'eks] “ [ˌnaɪn'tiːn]
CHAPTER **XX** **“** **NINETEEN**
章 xx “ 十九

第二十章 “十九”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][noʊ] . [eɪt] [rʊ'el] [ˌes 'tiː] .
” **CHAPTER** **XXI** **NO** **.** **8** **RUELLE** **ST** **.**
” 章 二十一 不 . 8 鲁埃尔 英石 .

“第二十一章 第8号 鲁埃尔街

['dʒeɪkəb]
JACOB
雅各布

雅各布

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət]
DROPPING **THE** **PILOT**
下降 这 飞行员

放弃飞行员

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bæŋkər]
A **SIMPLE** **BANKER**
一个 简单的 银行家

一位普通的银行家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['meni] ['tɜːnɪŋz]
THE **LANE** **OF** **MANY** **TURNINGS**
这 车道 的 许多 转弯

岔路口

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] [sænz] [ræŋkjuːn]
CHAPTER **XXV** **SANS** **RANCUNE**
章 25 无 兰库恩

第二十五章 无所畏惧

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti]
CHAPTER **XXVI** **RETURNED** **EMPTY**
章 26 返回 空的

第二十六章 空手而归

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['beɪbz]
OUT **OF** **THE** **MOUTHS** **OF** **BABES**
出去 的 这 嘴 的 宝贝们

童言无忌

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - [praɪs]
CHAPTER **XXVIII** **BAREBONE'S** **PRICE**
章 二十八 - 价格

第二十八章 赤裸裸的代价

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN **THE** **DARK**
在 这 黑暗的

在黑暗中

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːroʊ] [ə'gen]
CHAPTER **XXX** **IN** **THE** **FURROW** **AGAIN**
章 XXX 在 这 畦 再次

第三十章 再次踏入犁沟

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] -
THE **THURSDAY** **OF** **MADAME** **DE** **CHANTONNAY**
这 周四 的 夫人 德语 -

尚托奈夫人星期四

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] ['prɪmrəʊz]
CHAPTER XXXII PRIMROSES
章 xxxii 报春花

第三十二章 报春花

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] ['dɔːrmər]
CHAPTER XXXIII DORMER
章 xxxiii 天窗

第三十三章 多默

['kɑːlvɪl] [ɪz] [blaɪnd]
COLVILLE IS BLIND
科尔维尔 是 瞎的

科尔维尔是盲人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

[ə; eɪ] ['sɔːrdɪd] ['mætər]
A SORDID MATTER
一个 肮脏的 事情

一件肮脏的事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ə; eɪ] [skwer] [mæn]
CHAPTER XXXV A SQUARE MAN
章 xxxv 一个 正方形 男人

第三十五章 一个方方正正的人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]['mɪsɪz] .
CHAPTER XXXVI MRS .
章 xxxvi 太太 .

第三十六章 夫人

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[piː)'ɛə] ['lɔːrəns] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd]
PIERRE LAWRENCE DOES NOT UNDERSTAND
皮埃尔 劳伦斯 做 不是 理解

皮埃尔·劳伦斯不明白

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]
AN UNDERSTANDING
一个 理解

理解

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

[ə; eɪ] [kuː] - -
A COUP - D'ÉTAT
一个 政变 - -

政变

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] “ [dʒɑ:n] ['dɑ:bi]
CHAPTER XXXIX “ JOHN DARBY
章 xxxix ” 约翰 达比

第三十九章 “约翰·达比”

” ['tʃæptər] [ˌeks 'el] [fɑ:rlɪŋfɝd]
” CHAPTER XL FARLINGFORD
” 章 XL 法灵福德

”第四十章 法灵福德

[wʌns] [mɔ:r]
ONCE MORE
一次 更多的

再次

[ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp]
THE SLAVE OF THE LAMP
这 奴隶 的 这 灯

灯的奴隶

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By Henry Seton Merriman
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ][ɪn][ðə; ði] [ru:] [ˌes 'ti:] .
CHAPTER I IN THE RUE ST .
章 我 在 这 后悔 英石 .

第一章 在圣街

-
GINGOLPHE
-

金高尔夫

['tʃæptər] [i:] [tu:lz]
CHAPTER II TOOLS
章 二 工具

第二章 工具

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wɪ'ðaʊt] [rest]
CHAPTER III WITHOUT REST
章 三、 没有 休息

第三章 不停歇

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] ['bə:dnd]
CHAPTER IV BURDENED
章 第四 负担

第四章 负担

['tʃæptər] [vi:][ə; eɪ] [ˌri:'ju:niən]
CHAPTER V A REUNION
章 V 一个 团圆

弗吉尼亚州分会重聚

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['broʊkən] [θredz]
CHAPTER **VI** **BROKEN** **THREADS**
章 六年级 破碎的 线程

第六章 断线

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['pʌpits]
CHAPTER **VII** **PUPPETS**
章 七 木偶

第七章 木偶

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [fɔːls] ['met(ə)l]
CHAPTER **VIII** **FALSE** **METAL**
章 八 错误的 金属

第八章 假金属

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [kluː]
A **CLUE**
一个 线索

线索

['tʃæptər] [eks][ɑːn][ðə; ði] [sent]
CHAPTER **X** **ON** **THE** **SCENT**
章 X 在 这 香味

第十章 气味

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['beri] [blʌf]
CHAPTER **XI** **BURY** **BLUFF**
章 十一 埋葬 虚张声势

第十一章 伯里布拉夫

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wɜːrd]
CHAPTER **XII** **A** **WARNING** **WORD**
章 十二 一个 警告 单词

第十二章 警告语

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [wɑːtʃ]
A **NIGHT** **WATCH**
一个 夜晚 手表

夜间守望

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] [fɔɪld]
CHAPTER **XIV** **FOILED**
章 十四 挫败

第十四章 失败

['tʃæptər] ['ɛks'viː] [bʊks]
CHAPTER **XV** **BOOKS**
章 十五 图书

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] [foʊz]
CHAPTER **XVI** **FOES**
章 十六 敌人

第十六章 敌人

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

[ə; eɪ]	[rɪˈtriːt]
A	**RETREAT**
一个	撤退

静修

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[æn; ən]	['empti]	[nest]
AN	**EMPTY**	**NEST**
一个	空的	巢

空巢

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈɛks]	[faʊl]	[pleɪ]
CHAPTER	**XIX**	**FOUL**	**PLAY**
章	十九	犯规	玩

第十九章 犯规

['tʃæptər]	['eks 'eks]	[wɪŋd]
CHAPTER	**XX**	**WINGED**
章	xx	有翅膀的

第二十章 有翼

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	[truː]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[klɔːθ]
CHAPTER	**XXI**	**TRUE**	**TO**	**HIS**	**CLOTH**
章	二十一	真的	到	他的	布

第二十一章 忠于他的衣着

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]	[griːk]	[ænd; ənd]	[griːk]
CHAPTER	**XXII**	**GREEK**	**AND**	**GREEK**
章	二十二	希腊语	和	希腊语

第二十二章 希腊语和希腊语

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]	['strɪkən]	[daʊn]
CHAPTER	**XXIII**	**STRICKEN**	**DOWN**
章	二十三	受打击的	向下

第二十三章 倒下

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]	[bæk]	[tuː; tə]	[laɪf]
CHAPTER	**XXIV**	**BACK**	**TO**	**LIFE**
章	二十四	后退	到	生活

第二十四章 重获新生

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviː]	[bæk]	[tuː; tə]	[wɜːrk]
CHAPTER	**XXV**	**BACK**	**TO**	**WORK**
章	25	后退	到	工作

第二十五章 重返工作岗位

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	[siːˈnjɔːr]	['brʊnoʊ]
CHAPTER	**XXVI**	**SIGNOR**	**BRUNO**
章	26	签名者	布鲁诺

第二十六章 布鲁诺先生

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruː]	[ˌes 'tiː]	.	-	[əˈgen]
CHAPTER	**XXVII**	**IN**	**THE**	**RUE**	**ST**	**.**	**GINGOLPHE**	**AGAIN**
章	xxvii	在	这	后悔	英石	.	-	再次

第二十七章 再次回到圣金戈尔夫街

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['vɛləˌkɑːt]
THE **MAKING** **OF** **CHRISTIAN** **VELLACOTT**
这 制作 的 基督教 维拉科特

克里斯蒂安·维拉科特的诞生

[roʊdənz] ['kɔːrnər]
RODEN'S **CORNER**
罗登 角落

罗登专栏

[baɪ] ['henri] ['sitən] Merriman1913
By **Henry** **Seton** **Merriman1913**
经过 亨利 塞顿 Merriman1913

亨利·塞顿·梅里曼 1913年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkəb] [strɑːt]
CHAPTER **I** **IN** **ST** **.** **JACOB** **STRAAT**
章 我 在 英石 . 雅各布 街

第一章 圣雅各街

['tʃæptər] [iː] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] ?
CHAPTER **II** **WORK** **OR** **PLAY** **?**
章 二 工作 或者 玩 ?

第二章 工作还是娱乐?

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
CHAPTER **III** **BEGINNING** **AT** **HOME**
章 三、 开始 在 家

第三章 从家开始

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [nuː] [dɪˈsaɪp(ə)l]
A **NEW** **DISCIPLE**
一个 新的 弟子

新门徒

['tʃæptər] [viː] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
CHAPTER **V** **OUT** **OF** **EGYPT**
章 V 出去 的 埃及

第五章 出埃及

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ɑːn][ðə; ði] [djʊn]
CHAPTER **VI** **ON** **THE** **DUNES**
章 六年级 在 这 沙丘

第六章 沙丘

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] [əˈfɪʃ(ə)l]
CHAPTER **VII** **OFFICIAL**
章 七 官方的

第七章 正式版

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['siːmi] [saɪd]

THE	SEAMY	SIDE
这	卑鄙的	边

海滨

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst]

A	SHADOW	FROM	THE	PAST
一个	阴影	从	这	过去的

来自过去的阴影

['tʃæptər] [eks] [diːpər] ['wɔːtər]

CHAPTER	X	DEEPER	WATER
章	X	更深	水

第十章 深水

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɪn][ðə; ði] [aʊdə] [wɛg]

CHAPTER	XI	IN	THE	OUDE	WEG
章	十一	在	这	古老的	世界电讯集团

旧路第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] [səˈbɜːrbən]

CHAPTER	XII	SUBURBAN
章	十二	郊区

第十二章 郊区

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

THE	MAKING	OF	A	MAN
这	制作	的	一个	男人

男人的养成

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] [ˌʌnˈsaʊnd]

CHAPTER	XIV	UNSOUND
章	十四	不健全

第十四章 不健全

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] [pleɪn] ['spiːkɪŋ]

CHAPTER	XV	PLAIN	SPEAKING
章	十五	清楚的	请讲

第十五章 直言不讳

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]['deɪndʒər]

CHAPTER	XVI	DANGER
章	十六	危险

第十六章 危险

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[pleɪn] ['spiːkɪŋ]
PLAIN **SPEAKING**
清楚的 请讲

直言不讳

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n]
A **COMPLICATION**
一个 并发症

复杂情况

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]['deɪndʒər]
CHAPTER **XIX** **DANGER**
章 十九 危险

第十九章 危险

['tʃæptər] ['eks 'eks][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst]
CHAPTER **XX** **FROM** **THE** **PAST**
章 xx 从 这 过去的

第二十章 来自过去

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [fɔːrs]
CHAPTER **XXI** **A** **COMBINED** **FORCE**
章 二十一 一个 合并 力量

第二十一章 联合部队

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['grætɪtuːd]
GRATITUDE
感激

感激

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt]
A **REINFORCEMENT**
一个 加强

增援

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt]
A **BRIGHT** **AND** **SHINING** **LIGHT**
一个 明亮的 和 灼灼 光

明亮闪耀的光芒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [er]
CHAPTER **XXV** **CLEARING** **THE** **AIR**
章 25 清理 这 空气

第二十五章 澄清事实

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm]
THE **ULTIMATUM**
这 最后通牒

最后通牒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] ['kɑːmɜːrs]
CHAPTER **XXVII** **COMMERCE**
章 xxvii 商业

第二十七章 商业

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[wɪð; wɪθ] [ker]
WITH **CARE**
和 关心

小心谨慎

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] ['les(ə)n]
A **LESSON**
一个 课

一课

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] [kə'næl]
ON **THE** **QUEEN'S** **CANAL**
在 这 女王的 运河

在女王运河上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnər]
CHAPTER **XXXI** **AT** **THE** **CORNER**
章 xxxi 在 这 角落

第三十一章 街角

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər]
CHAPTER **XXXII** **ROUND** **THE** **CORNER**
章 xxxii 圆形的 这 角落

第三十二章 拐角处

[ðə; ði] ['soʊər]
THE **SOWERS**
这 播种者

播种者

[baɪ] ['henri] ['sitən] Merriman1895
By **Henry** **Seton** **Merriman1895**
经过 亨利 塞顿 Merriman1895

亨利·塞顿·梅里曼著，1895年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['soʊər]
THE **SOWERS**
这 播种者

播种者

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] [weɪf] [ɑːn][ðə; ði] [step]
A **WAIF** **ON** **THE** **STEPPE**
一个 WAIF 在 这 草原

草原上的孤儿

['tʃæptər] [iː][baɪ][ðə; ði] ['vɔlgə]
CHAPTER **II** **BY** **THE** **VOLGA**
章 二 经过 这 伏尔加河

第二章 伏尔加河

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌdɪplə'mætɪk]
CHAPTER **III** **DIPLOMATIC**
章 三、 外交

第三章 外交

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [dɑːn] ['kwiksət]
CHAPTER **IV** **DON** **QUIXOTE**
章 第四 大学教师 堂吉诃德

第四章 堂吉诃德

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] ['bærən]
CHAPTER **V** **THE** **BARON**
章 V 这 男爵

第五章 男爵

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ˌtæli'rænd] [klʌb]
CHAPTER **VI** **THE** **TALLEYRAND** **CLUB**
章 六年级 这 塔列朗 俱乐部

第六章 塔列朗俱乐部

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][oʊld] [hændz]
CHAPTER **VII** **OLD** **HANDS**
章 七 老的 双手

第七章 老手

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [seɪf] !
CHAPTER **VIII** **SAFE** **!**
章 八 安全的 !

第八章 安全!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [prɪns]
CHAPTER **IX** **THE** **PRINCE**
章 第九章 这 王子

第九章 王子

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] ['mɑ:skaʊ] ['dɑ:ktər]
CHAPTER **X** **THE** **MOSCOW** **DOCTOR**
章 X 这 莫斯科 医生

第十章 莫斯科医生

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [kə'tri:nə]
CHAPTER **XI** **CATRINA**
章 十一 卡特里娜

第十一章 卡特里娜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][æt; ət] [θɔ:rz]
CHAPTER **XII** **AT** **THORS**
章 十二 在 索尔

第十二章 索尔斯

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌn'mæskt]
CHAPTER **XIII** **UNMASKED**
章 十三 揭开面纱

第十三章 揭开面纱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ə; eɪ]['waɪər] - ['pʊlər]
A **WIRE** **-** **PULLER**
一个 金属丝 - 拉拔器

拉线器

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['sɪti]
CHAPTER **XV** **IN** **A** **WINTER** **CITY**
章 十五 在 一个 冬天 城市

第十五章 冬日之城

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [θɪn] [end]
THE **THIN** **END**
这 薄的 结尾

薄弱环节

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['tʃærəti]
CHAPTER **XVII** **CHARITY**
章 十七 慈善机构

第十七章 慈善

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [tʃæmps] -
IN **THE** **CHAMPS** **ILYSIES**
在 这 冠军 -

在香榭丽舍大街

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ɑ:n][ðə; ði]['ni:və; ni'vɑ:]
CHAPTER **XIX** **ON** **THE** **NEVA**
章 十九 在 这 从未

第十九章 论涅瓦河

['tʃæptər] ['eks 'eks][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]
CHAPTER **XX** **AN** **OFFER** **OF** **FRIENDSHIP**
章 xx 一个 提供 的 友谊

第二十章 友谊的邀请

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [haʊs]
A **SUSPECTED** **HOUSE**
一个 怀疑 房子

疑似房屋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪ]
THE **SPIDER** **AND** **THE** **FLY**
这 蜘蛛 和 这 飞

蜘蛛和苍蝇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] ['wɪntər] [siːn]
A **WINTER** **SCENE**
一个 冬天 场景

冬日景象

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [hoʊm]
CHAPTER **XXIV** **HOME**
章 二十四 家

第二十四章 家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

-
OSTERNO
-

奥斯特诺

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['blʌdhaʊnd]
CHAPTER **XXVI** **BLOODHOUNDS**
章 26 寻血猎犬

第二十六章 猎犬

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ɪn] [ðə; ði] [web]
IN **THE** **WEB**
在 这 网站

在网络上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [θɔːrz]
IN **THE** **CASTLE** **OF** **THORS**
在 这 城堡 的 索尔

在雷神之堡

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]['æŋgloʊ] - ['rʌʃ(ə)n]
CHAPTER **XXIX** **ANGLO** **-** **RUSSIAN**
章 二十九 盎格鲁 - 俄语

第二十九章 英俄关系

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [wʊlf] !
CHAPTER **XXX** **WOLF** **!**
章 XXX 狼 !

第三十章 狼!

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt]
A **DANGEROUS** **EXPERIMENT**
一个 危险的 实验

危险的实验

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[ə; eɪ] [klaʊd]
A **CLOUD**
一个 云

一朵云

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] [net] [ɪz] [drɔːn]
THE **NET** **IS** **DRAWN**
这 网 是 绘制

网已布好

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

[æn; ən] [ə'piːl]
AN **APPEAL**
一个 上诉

上诉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]
ON **THE** **EDGE** **OF** **THE** **STORM**
在 这 边缘 的 这 风暴

风暴边缘

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] @ ['twɑː]
CHAPTER **XXXVI** **@** **TROIS**
章 xxxvi @ 特洛伊

第三十六章 @ TROIS

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] @ ['duː]
CHAPTER **XXXVII** **@** **DEUX**
章 xxxvii @ deux

第三十七章 @ DEUX

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

[ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz] [toʊld]
A **TALE** **THAT** **IS** **TOLD**
一个 故事 那 是 讲述

一个被讲述的故事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
CHAPTER **XXXIX** **HUSBAND** **AND** **WIFE**
章 xxxix 丈夫 和 妻子

第三十九章 夫妻

['tʃæptər] [ˌeks 'el] [stɪpən] [rɪ'tɜːrn]
CHAPTER **XL** **STIPAN** **RETURNS**
章 XL 斯蒂潘 返回

第四章 斯蒂潘归来

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] ['duːti]
CHAPTER **XLI** **DUTY**
章 xli 责任

第四十一章 职责

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

[ðə; ði] [stɔːrm] [bəːsts]
THE **STORM** **BURSTS**
这 风暴 爆发

暴风雨爆发

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [veɪl]
CHAPTER **XLIII** **BEHIND** **THE** **VEIL**
章 四十三 在后面 这 面纱

第四十三章 面纱之后

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] ['kɪzmet]
CHAPTER **XLIV** **KISMET**
章 xliv 命运

第四十四章 命运

[ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]
The **VELVET** **GLOVE**
这 天鹅绒 手套

天鹅绒手套

[baɪ] ['henri] ['sitən] ['mɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz]
I **IN** **THE** **CITY** **OF** **THE** **WINDS**
我 在 这 城市 的 这 风

我在风之城

[i:] [ɪvɑ:si:oʊ] [mɒn]
II **EVASIO** **MON**
二 埃瓦西奥 星期一

II EVASIO MON

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:lz]
III **WITHIN** **THE** **HIGH** **WALLS**
三、 之内 这 高的 墙壁

三、高墙之内

[ˌaɪ 'vi:] [ðə; ði] [dʒeɪd] - - [tʃæns]
IV **THE** **JADE** **-** **-** **CHANCE**
第四 这 玉 - - 机会

IV 玉石——机遇

[vi:] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
V **A** **PILGRIMAGE**
V 一个 朝圣

退伍军人朝圣

['vaɪ, 'vi:] ['pɪlgrɪmz]
VI **PILGRIMS**
六年级 朝圣者

六、朝圣者

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv]
VII **THE** **ALTERNATIVE**
七 这 选择

第七章 替代方案

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ðə; ði] [treɪl]
VIII **THE** **TRAIL**
八 这 踪迹

第八章 小径

[ˌaɪ'ɛks] [ðə; ði] ['kwɑ:ri]
IX **THE** **QUARRY**
第九章 这 采石场

第九章 采石场

[eks] ['θizbi]
X **THISBE**
X 这

THISBE

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [əd'ventʃər]
XI **THE** **ROYAL** **ADVENTURE**
十一 这 皇家 冒险

第十一卷 皇家冒险

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sɪti]

XII	IN	A	STRONG	CITY
十二	在	一个	强的	城市

十二、在坚固的城市

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]

XIII	THE	GRIP	OF	THE	VELVET	GLOVE
十三	这	紧握	的	这	天鹅绒	手套

十三、天鹅绒手套的掌控

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstər]

XIV	IN	THE	CLOISTER
十四	在	这	修道院

回廊中的第十四章

['ɛksˈviː]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

XV	OUR	LADY	OF	THE	SHADOWS
十五	我们的	女士	的	这	阴影

十五、暗影圣母

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] ['mætrəs] ['biːtər]

XVI	THE	MATTRESS	BEATER
十六	这	床垫	击打者

十六、床垫拍打者

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [triːz]

AT	THE	INN	OF	THE	TWO	TREES
在	这	客栈	的	这	二	树木

在双树客栈

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['meɪkɝz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

THE	MAKERS	OF	HISTORY
这	制造商	的	历史

历史的创造者

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['kʌz(ə)n] [pɪlɪgroʊz]

XIX	COUSIN	PELIGROS
十九	表哥	危险

十九 表兄弟 危险

['eks 'eks][æt; ət] ['tɔr] ['gɑːrdə]

XX	AT	TORRE	GARDA
xx	在	托雷	加尔达

XX 在 TORRE GARDA

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][hwɑːˈniːtə] [grəuz] [ʌp]

XXI	JUANITA	GROWS	UP
二十一	胡安妮塔	生长	向上

21 胡安妮塔长大了

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æn; ən] ['æksɪdənt]

XXII	AN	ACCIDENT
二十二	一个	事故

二十二、一场事故

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][kaɪnd] [inˈkwaiəriz]
XXIII **KIND** **INQUIRIES**
二十三 种类 查询

二十三、亲切的询问

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈpetrəl]
THE **STORMY** **PETREL**
这 暴风雨 海燕

暴风雨中的海燕

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈwɔrz] [əˈlɑːrm]
XXV **WAR'S** **ALARM**
25 战争的 警报

第二十五次战争的警报

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrd]
AT **THE** **FORD**
在 这 福特

在福特

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
XXVII **IN** **THE** **CLOUDS**
xxvii 在 这 云

二十七 云端

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][lə] [ˈgænt] [diː] [vəˈluəz]
XXVIII **LE** **GANT** **DE** **VELOURS**
二十八 LE 甘特 德语 丝绒

XXVIII LE GANT DE VELOURS

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [lɑː] [meɪn] [diː][ˈfɝː, ˈfɛr]
XXIX **LA** **MAIN** **DE** **FER**
二十九 洛杉矶 主要的 德语 FER

XXIX LA MAIN DE FER

[ɛ.ksɛ.ksɛks][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [voʊt]
XXX **THE** **CASTING** **VOTE**
XXX 这 铸件 投票

XXX 决定性的一票

[drɑːs]
DROSS
浮渣

浮渣

[baɪ] [ˈhenri] [ˈsitən] [ˈmɛrɪmən]
By **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . ['mʌʃrʊmz] [wʌn]
I **.** **Mushrooms** **1**
我 . 蘑菇 1

一、蘑菇 1

[iː] . [mə'sjɜːr] -
II **.** **Monsieur** **13**
二 . 先生 -

二、先生13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['mædəm] -
Madame **25**
夫人 -

25号夫人

[ˌaɪ 'viː] . [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] -
IV **.** **Disqualified** **36**
第四 . 取消资格 -

IV. 取消资格 36

[viː] . ['sɛst, 'seɪ][lɑː][vaɪ] -
V **.** **C'est** **la** **Vie** **49**
V . 是 拉 争夺 -

V. 这就是生活 49

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hoʊm] -
A **Glimpse** **of** **Home** **60**
一个 一瞥 的 家 -

家的一瞥 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ɪn] [prɔ'vɔŋs] -
In **Provence** **72**
在 普罗旺斯 -

在普罗旺斯 72

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɪn]['pærɪs] -
In **Paris** **83**
在 巴黎 -

在巴黎 83

[ˌaɪˈɛks] . [ˈfaɪnæns] -
IX . **Finance** **95**
第九章 . 金融 -

第九章 财务 95

[eks] . [ðə; ði][ˈgoʊldən] [spuːn] -
X . **The** **Golden** **Spoon** **107**
X . 这 金的 勺子 -

X. 金勺子 107

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [θeft] -
XI . **Theft** **118**
十一 . 盗窃 -

十一、盗窃 118

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈruːɪn] -
Ruin **130**
废墟 -

废墟 130

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈʃædoʊ] Again141
The **Shadow** **Again141**
这 阴影 Again141

阴影再现141

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] -
A **Little** **Cloud** **153**
一个 小的 云 -

小云 153

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[flaɪt] -
Flight **165**
航班 -

165号航班

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈeksaɪl] -
Exile **177**
流亡 -

流放177

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɑːn][ðə; ði] [træk] -
On **the** **Track** **189**
在 这 追踪 -

赛道上 189

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ][dɑːrk] [hɔːrs] -
A **Dark** **Horse** **201**
一个 黑暗的 马 -

黑马 201

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[spɔːrt] -
Sport **213**
运动 -

体育 213

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˌʌndərˈhænd] -
Underhand **223**
暗中 -

暗中223

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ˌtʃekˈmeɪtˌˈtʃekmeɪt] -
XXI **.** **Checkmate** **234**
二十一 . 将死 -

XXI. 将军 234

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[hoʊm] -
Home **245**
家 -

245号住宅

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [rekt] -
XXIII **.** **Wrecked** **256**
二十三 . 损毁 -

二十三、256号沉船

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] -

An	Explanation	267
一个	解释	-

解释 267

[ˌɛks'ɛks'viː] . ['pærɪs] [ə'gen] -

XXV	.	Paris	Again	277
25	.	巴黎	再次	-

XXV. 重返巴黎 277

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪn] -

Above	the	Snow	Line	289
多于	这	雪	线	-

雪线以上 289

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] -

The	Hand	of	God	300
这	手	的	上帝	-

上帝之手 300

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] [lɪŋks] -

The	Links	312
这	链接	-

链接 312

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[æt; ət][lɑː] ['pɔːlin] -

At	La	Pauline	324
在	拉	宝琳	-

在拉保琳324

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神